

Совет Безопасности

Предварительный отчет

Семьдесят пятый год

8758-е заседание

Вторник, 15 сентября 2020 года, 12 ч 05 мин

Нью-Йорк

Председатель: г-н Абарри (Нигер)

Члены:

Бельгия	г-жа Ван Влирберге
Китай	г-н Гэн Шуан
Доминиканская Республика	г-жа Седано
Эстония	г-н Аувяэрт
Франция	г-н де Ривьер
Германия	г-н Хойсен
Индонезия	г-н Джани
Российская Федерация	г-н Небензя
Сент-Винсент и Гренадины	г-жа Кинг
Южно-Африканская Республика	г-н Матжила
Тунис	г-н Ладаб
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Аллен
Соединенные Штаты Америки	г-н Хантер
Вьетнам	г-н Данг

Повестка дня

Положение в Ливии

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Ливии (S/2020/832)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты письменных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).

20-23662 (R)

Документ
расширенного доступа

Просьба отправить
на вторичную переработку



Заседание открывается в 12 ч 05 мин.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение в Ливии

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Ливии (S/2020/832)

Председатель (*говорит по-французски*): Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/2020/896, в котором содержится текст проекта резолюции, представленного Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии.

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на документ S/2020/832, в котором содержится доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Ливии.

Совет готов приступить к голосованию по представленному на его рассмотрение проекту резолюции. Я ставлю проект резолюции на голосование.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Бельгия, Доминиканская Республика, Эстония, Франция, Германия, Индонезия, Нигер, Сент-Винсент и Гренадины, Южная Африка, Тунис, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Вьетнам

Голосовали против:

Никто не голосовал против.

Воздержались:

Китай, Российская Федерация.

Председатель (*говорит по-французски*): За проект резолюции подано 13 голосов при двух воздержавшихся, при этом никто не голосовал против. Проект резолюции принимается в качестве резолюции 2542 (2020).

Теперь я предоставляю слово тем членам Совета, которые желают выступить с заявлениями.

Г-н Матжила (Южная Африка) (*говорит по-английски*): Южная Африка проголосовала за резолюцию о продлении мандата Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Ливии еще на 12 месяцев (резолюция 2542 (2020)). В этой связи мы вновь заявляем, что конфликт в Ливии не может быть урегулирован военным путем. Все ливийские стороны, общинные лидеры и неправительственные организации должны проявить приверженность политическому диалогу. Мы вновь заявляем о выраженной Контактной группой Африканского союза (АС) обеспокоенности в связи с зашедшим в тупик политическим процессом и подтверждаем, что все усилия Миссии должны быть направлены на осуществление политического процесса самими ливийцами и под их руководством, при поддержке Организации Объединенных Наций и международного сообщества.

Мы приветствуем сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и АС в поисках способа долгосрочного урегулирования ливийского кризиса. Повторяем призыв Контактной группы АС к тесному сотрудничеству с соседями Ливии. Мы приветствуем также внутрививийский диалог, организованный недавно Королевством Марокко в Бузнике, и переговоры в Монтрё, Швейцария, которые могут приблизить различные стороны к процессу, осуществляемому самими ливийцами и под их руководством, что, как мы надеемся, приведет к достижению прочного мира в Ливии.

Г-н Данг (Вьетнам) (*говорит по-английски*): Вьетнам проголосовал за резолюцию 2542 (2020) в поддержку продления мандата Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Ливии (МООНПЛ) на этом решающем этапе в истории страны. Мы подтверждаем последовательную позицию Вьетнама, которая заключается в том, что всеобъемлющий мирный процесс, осуществляемый самими ливийцами и под их руководством, является единственным жизнеспособным способом урегулирования нынешнего конфликта.

Мы хотели бы подтвердить, что Вьетнам полностью поддерживает деятельность МООНПЛ, и рассчитываем на своевременное назначение Специального посланника по Ливии в целях более эффективного содействия текущему мирному процессу, о чем говорится в только что принятой резолюции.

Сотрудничество между МООНПЛ, региональными организациями, странами региона, особенно соседями Ливии, и другими соответствующими государствами — членами Организации Объединенных Наций будет также играть ключевую роль в укреплении мира и стабильности в этой стране. В этой связи мы приветствуем межливийский диалог, прошедший 6 сентября в Бузнике, Королевство Марокко. С удовлетворением отмечаем проведение мирных переговоров по трем направлениям под эгидой МООНПЛ.

Г-н Небензя (Российская Федерация): Российская Федерация воздержалась при голосовании по подготовленному Великобританией проекту резолюции 2542 (2020) Совета Безопасности о продлении мандата Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Ливии (МООНПЛ). Связано это с тем, что не все наши принципиальные правки нашли отражение в тексте.

Нашей последовательной линией при подходах к ливийскому урегулированию является согласие самих ливийских сторон на выполнение предлагаемых им решений. Это фундаментальный принцип, который закреплен в резолюциях Совета Безопасности. Только сами ливийцы должны определять будущее своей страны. Напомню, что об этом мы говорили и тогда, когда принималась резолюция 2510 (2020) Совета Безопасности. Именно этот принцип и должен распространяться на все решения, включая вопросы мониторинга режима прекращения боевых действий, в том числе со стороны МООНПЛ. Такой мониторинг, как только ливийцы договорятся о нем в рамках существующих диалоговых механизмов, должен осуществляться по запросу и с согласия ливийских сторон.

При этом хотели бы подчеркнуть нашу неизменную поддержку усилий Организации Объединенных Наций, в том числе в лице МООНПЛ, по продвижению ливийского урегулирования. Россия разделяет международный консенсус насчет того, что Организации Объединенных Наций принадлежит центральная роль в этом процессе. Выражаем надежду, что в ближайшее время будет назначен Специальный посланник — глава МООНПЛ.

Г-н Гэн Шуан (Китай) (*говорит по-китайски*): В последнее время в ситуации в Ливии отмечается позитивная динамика. Однако ситуация в целом остается хрупкой и нестабильной.

В этот критически важный момент Китай вместе с другими членами международного сообщества поддерживает Миссию Организации Объединенных Наций по поддержке в Ливии (МООНПЛ) в ее усилиях по выполнению своего мандата. Китай благодарит Соединенное Королевство за его усилия по содействию продлению мандата МООНПЛ в качестве куратора. Однако, к сожалению, в резолюции не были надлежащим образом решены вопросы, касающиеся, в частности, прав человека, гендерной проблематики и наблюдения за прекращением огня, поэтому возможности для улучшения сохраняются.

Предложение Китая о том, чтобы поручить МООНПЛ оказывать содействие Ливии в достижении прогресса в осуществлении Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, и предложение других членов относительно механизмов наблюдения за прекращением огня должны быть согласованы заинтересованными сторонами. Ни один из этих вопросов не был должным образом отражен в резолюции. В результате у Китая не осталось иного выбора, кроме как воздержаться при голосовании. Мы надеемся, что в ходе следующих консультаций по проекту резолюции о продлении мандата МООНПЛ будет обеспечен более полный учет мнений всех сторон и их причин обеспокоенности в целях достижения консенсуса.

И последнее, но не менее важное: я хотел бы подтвердить, что Китай будет и впредь играть конструктивную роль в обеспечении скорейшего достижения прочного мира и устойчивого развития в Ливии.

Г-н Джани (Индонезия) (*говорит по-английски*): Индонезия приветствует принятие резолюции 2542 (2020). Мы хотели бы также выразить признательность куратору и членам Совета Безопасности за их участие.

С момента начала нынешнего конфликта в Ливии в апреле 2019 года Совет неоднократно заявлял, что конфликт в Ливии не может быть урегулирован военным путем. В этой связи Миссия Организации Объединенных Наций по поддержке в Ливии (МООНПЛ) действительно играет важнейшую роль.

Принятая нами сегодня резолюция означает следующее: прекращение боевых действий и иностранного вмешательства. Индонезия проголосовала за резолюцию в поддержку деятельности МООНПЛ и ее руководящей роли в содействии установлению мира в Ливии. Резолюция предоставляет Миссии широкие возможности для содействия долгосрочному прекращению огня, а также для обеспечения защиты народа Ливии, в том числе в рамках ее усилий по борьбе с коронавирусной инфекцией. Мы призываем к укреплению роли МООНПЛ после того, как она была ослаблена на протяжении более чем шести месяцев. Сейчас, когда ливийцам предстоит начать новую главу в своей истории, назначение нового главы МООНПЛ является весьма своевременным.

Индонезия также признает международные усилия, прилагаемые в интересах Ливии, в том числе Берлинский процесс и содействие внутриливийскому диалогу, оказываемое Королевством Марокко, и мы также воздаем должное Тунису за то, что он оказывает поддержку МООНПЛ и принимает у себя эту миссию.

В рамках обновленного партнерства теперь у нас есть возможность спасти жизни людей в Ливии. Давайте же продолжим двигаться в направлении достижения прочного мира.

Г-н Аллен (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Прежде всего позвольте мне заявить, что мы приветствуем весьма широкую поддержку членами Совета Безопасности резолюции 2542 (2020), принятой в целях продления мандата Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Ливии (МООНПЛ). Я хотел бы также отметить, что меня удивляет решение России и Китая воздержаться при голосовании.

Я очень внимательно слушал выступление российского посла с разъяснением мотивов голосования. Членам Совета и нашим коллегам по Совету известно, что, когда Российская Федерация высказала свои причины обеспокоенности по поводу содержащихся в резолюции формулировок после начала процедуры отсутствия возражений, мы в своем качестве куратора предприняли оперативные шаги, для того чтобы обеспечить их учет. Мы поняли обеспокоенность относительно согласования и поэтому включили в проект текста новую формулировку, в которой четко указывается на то,

что МООНПЛ будет участвовать в осуществлении режима прекращения огня только «по его согласованию ливийскими сторонами» (*резолюция 2542 (2020), п. 1(iv)*). Мне абсолютно непонятно, как из этой формулировки может не следовать, что данный вопрос требует согласования с ливийскими сторонами, или как она может предполагать, что они не несут ответственность за любые решения, касающиеся прекращения огня.

Я выслушал также разъяснения мотивов голосования моего коллеги из Китая. Действительно, от Китая поступил ряд просьб об исключении формулировки в поддержку повестки дня в области прав человека и формулировки, касающейся вопроса о сексуальном насилии, связанном с конфликтом. По просьбе Китая мы исключили из текста ряд таких ссылок. Однако, по мнению других членов Совета, речь идет о важных вопросах. Хотя они проявили добрую волю и пошли на уступки с целью выработки консенсусного текста, они не были готовы пойти на компромисс по этим вопросам.

Я надеюсь — и мне хочется верить, что мою надежду разделят и наши российские и китайские друзья, — что, несмотря на то что в ходе сегодняшнего голосования были воздержавшиеся, все члены Совета будут поддерживать резолюцию, а также нового Специального посланника, который, как мы рассчитываем, вскоре будет назначен, в налаживании сотрудничества с ливийскими сторонами и внешними субъектами в целях достижения устойчивого политического урегулирования, в котором столь отчаянно нуждается ливийский народ.

Г-н Ладаб (Тунис) (*говорит по-арабски*): Тунис проголосовал за резолюцию 2542 (2020), поскольку мы убеждены в важности поддержки Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Ливии. Тунис будет и впредь прилагать все усилия для оказания помощи Миссии и содействия нашим ливийским братьям в достижении прогресса на пути к всеобъемлющему и прочному урегулированию на основе внутриливийского диалога и в облегчении страданий ливийского народа, с тем чтобы восстановить стабильность и мир в Ливии и соседних странах. Мы благодарим Соединенное Королевство в качестве куратора и все другие страны за их вклад в обеспечение принятия этой резолюции.

Заседание закрывается в 12 ч 20 мин.